Zec

Chapter 7

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וַיְהִי	בִּשְׁנַת	אַרְבַּע	לְדָרְיָוֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	זְכַרְיָה
-እና-ሆነ	ዓመት	አራት	of-Daryavesh	ንጉሥ	-እና-ሆነ	ቃል	እግዚአብሔር	-ወደ	ዘካርያስ
H1961	H8141	H0702	H1867	H4428	H1961	H1697	H3068	H0413	

בְּאַרְבָּעָה	לַחֹדֶשׁ	הַתְּשִׁעִי	בְּכִסְלֵו׃
አራት	ወር	-ያ-ninth	in-Kislev
H0702	H2320	H8671	H3691

> በንጉሡም በዳርዮስ በአራተኛው ዓመት ካሴሉ በሚባል በዘጠነኛው ወር በአራተኛው ቀን የእግዚአብሔር ቃል ወደ ዘካርያስ መጣ።

2

וַיִּשְׁלַח	בֵּית־אֵל	שַׂר־אֶצֶר	וְרֶגֶם מֶלֶךְ	וַאֲנָשָׁיו	לְחַלּוֹת	אֶת־	פְּנֵי	יְהוָה׃
ላከ	ቤቴል	Saretser	and-Regem-Melekh	ሰው	-እና-entreated	)אֵת(	ፊት-የ	እግዚአብሔር
H7971	H1008	H8272	H7278	H0376		H0853	H6440	H3068

> የቤቴልም ሰዎች ሳራሳርንና ሬጌሜሌክን ሰዎቻቸውንም በእግዚአብሔር ፊት ይለምኑ ዘንድ፥

3

לֵאמֹר	אֶל־	הַכֹּהֲנִים	אֲשֶׁר	לְבֵית־	יְהוָה	צְבָאוֹת	וְאֶל־	הַנְּבִיאִים	לֵאמֹר	הַאֶבְכֶּה
-እና-አለ	-ወደ	-ያ-ካህን	-የ-	ቤት	እግዚአብሔር	ሠራዊት	-ወደ	ነቢይ	-እና-አለ	-እና-አለቀሰ
H0559	H0413	H3548			H3068		H0413	H5030	H0559	H1058

בַּחֹדֶשׁ	הַחֲמִשִׁי	הִנָּזֵר	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	זֶה	כַּמֶּה	שָׁנִים׃	פ
ወር	አምስተኛ	-እና-አንተ-shall-ለይ	-እንደ	አደረገ	-ያ-ይህ	ምን	ዓመት	—
H2320	H2549				H2088	H4100	H8141	

> ለሠራዊት ጌታ ለእግዚአብሔር ቤት ካህናት ለነቢያትም። ባለፉት ዓመታት እንዳደረግሁት በአምስተኛው ወር መለየትና ማልቀስ ይገባኛልን? ብለው ይናገሩ ዘንድ ልኮአቸው ነበር።

4

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֵלַי	לֵאמֹר׃
-እና-ሆነ	ቃል	እግዚአብሔር	ሠራዊት	-ወደ	-እና-አለ
H1961	H1697	H3068		H0413	H0559

> የሠራዊትም ጌታ የእግዚአብሔር ቃል ወደ እኔ እንዲህ ሲል መጣ።

5

אֱמֹר	אֶל־	כָּל־	עַם	הָאָרֶץ	וְאֶל־	הַכֹּהֲנִים	לֵאמֹר	כִּי־	צַמְתֶּם	וְסָפוֹד
-እና-አለ	-ወደ	ሁሉ	-ያ-ሕዝብ	-ያ-ምድር	-ወደ	-ያ-ካህን	-እና-አለ	ምክንያቱም	you-fasted	-ለ-ማልቀስ
H0559	H0413	H3605		H0776	H0413	H3548	H0559		H6684	H5594

בַּחֲמִישִׁי	וּבַשְּׁבִיעִי	וְזֶה	שִׁבְעִים	שָׁנָה	הֲצוֹם	צַמְתֻּנִי	אָנִי׃
አምስተኛ	-ያ-ሰባተኛ	-ያ-ይህ	ሰባ	ዓመት	fasting	did-you-fast	እኔ
H2549	H7637	H2088	H7657	H8141	H6684	H6684	H0589

> ለምድሩ ሕዝብ ሁሉ ለካህናትም እንዲህ ብለህ ተናገራቸው። በዚህ በሰባው ዓመት በአምስተኛውና በሰባተኛው ወር በጾማችሁና ባለቀሳችሁ ጊዜ፥ በውኑ ለእኔ ጾም ጾማችሁልኝ?

6

וְכִי	תֹאכְלוּ	וְכִי	תִשְׁתּוּ	הֲלוֹא	אַתֶּם	הָאֹכְלִים	וְאַתֶּם	הַשֹּׁתִים׃
ምክንያቱም	በላ	ምክንያቱም	ጠጣ	አይ-	እናንተ	በላ	እናንተ	ጠጣ
	H0398		H8354	H3808		H0398		H8354

> በምትበሉበትና በምትጠጡበትስ ጊዜ፥ ለራሳችሁ የምትበሉና የምትጠጡ አይደላችሁምን?

7

הֲלֹוא	אֶת־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	קָרָא	יְהוָה	בְּיַד	הַנְּבִיאִים	הָרִאשֹׁנִים	בִּהְיֹות
አይ-	)את(	ቃል	-የ-	-እና-ጠራ	እግዚአብሔር	እጅ	ነቢይ	-ያ-መጀመሪያ	-እና-ሆነ
H3808	H0853	H1697		H7121	H3068	H3027	H5030	H7223	H1961

יְרוּשָׁלִַם	יֹשֶׁבֶת	וּשְׁלֵוָה	וְעָרֶיהָ	סְבִיבֹתֶיהָ	וְהַנֶּגֶב	וְהַשְּׁפֵלָה	יֹשֵׁב׃	פ
ኢየሩሳሌም	ተቀመጠ	and-at-ease	ከተማ	-በ-ዙሪያ	ደቡብ	-እና--በ--ያ-lowland	ተቀመጠ	—
H3389	H3427	H7961		H5439	H5045	H8219	H3427	

ኢየሩሳሌምና በዙሪያዋ ያሉ ከተሞች ገና ሰዎች ባሉባቸው ጊዜ፥ በምቾትም ተቀምጠው ሳሉ፥ ደቡቡና ቈላውም ሰዎች ባሉባቸው ጊዜ፥ እግዚአብሔር በቀደሙት ነቢያት እጅ የተናገረውን ቃል መስማት አይገባችሁምን?

8

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	זְכַרְיָה	לֵאמֹר׃
-እና-ሆነ	ቃል	እግዚአብሔር	-ወደ	ዘካርያስ	-እና-አለ
H1961	H1697	H3068	H0413		H0559

የእግዚአብሔርም ቃል ወደ ዘካርያስ እንዲህ ሲል መጣ።

9

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאֹות	לֵאמֹר	מִשְׁפַּט	אֱמֶת	שְׁפֹטוּ	וְחֶסֶד
እንዚህ	-እና-አለ	እግዚአብሔር	ሠራዊት	-እና-አለ	ፍርድ	-እና-እውነቱን	-እና--እና-ይፈርዳል	-እንደ-ቸርነት
H3541	H0559	H3068		H0559	H4941	H0571	H8199	

וְרַחֲמִים	עֲשׂוּ	אִישׁ	אֶת־	אָחִיו׃
ምሕረት	አደረገ	ሰው	-ከ-አንተ	ወንድሙ
		H0376	H0854	H0251

የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር እንዲህ ብሎ ተናግሮአል። እውነተኛውን ፍርድ ፍረዱ፤ ቸርነትንና ምሕረትን ሁላችሁ ለወንድሞቻችሁ አድርጉ፤

10

וְאַלְמָנָה	וְיָתֹום	גֵּר	וְעָנִי	אַל־	תַּעֲשֹׁקוּ	וְרָעַת	אִישׁ	אָחִיו	אַל־
መበለት	-እና--ያ-orphan	ስደተኛ	-ለ--ያ-poor	አት-	እሱ-oppressed	ክፉ	ሰው	ወንድሙ	አት-
H0490	H3490	H1616	H6041	H0408	H6231		H0376	H0251	H0408

תַּחְשְׁבוּ	בִּלְבַבְכֶם׃
-እና-ቀጠረለት	ልብ
H2803	H3824

መበለቲቱንና ድሀ አደጉን፥ መጻተኛውንና ችግረኛውን አትበድሉ፤ ከእናንተም ማንም በወንድሙ ላይ ክፉውን ነገር በልቡ አያስብ።

11

וַיְמָאֲנוּ	לְהַקְשִׁיב	וַיִּתְּנוּ	כָתֵף	סֹרֶרֶת	וְאָזְנֵיהֶם	הִכְבִּידוּ	מִשְּׁמֹועַ׃
-እና-እምቢ-አለ	to-pay-attention	ሰጠ	የእሱ-shoulders	stubborn	-በ-ጆሮ	ከባድ	ሰማ
H3985	H7181	H5414	H3802	H5637	H0241	H3513	H8085

እነርሱ ግን ደንደሳቸውን አዞሩ እንጂ መስማትን እምቢ አሉ፤ እንዳይሰሙም ጆሮአቸውን አደነቈሩ።

12

וְלִבָּם	שָׂמוּ	שָׁמִיר	מִשְּׁמֹועַ	אֶת־	הַתֹּורָה	וְאֶת־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	שָׁלַח
ልብ	-እና-አስቀመጠ	diamond	ሰማ	)את(	-ያ-ቶራ	-□ □ -(את)	ቃል	-የ-	ላከ
		H8068	H8085	H0853	H8451	H0853	H1697		H7971

יְהוָה	צְבָאֹות	בְּרוּחֹו	בְּיַד	הַנְּבִיאִים	הָרִאשֹׁנִים	וַיְהִי	קֶצֶף	גָּדֹול	מֵאֵת
እግዚአብሔር	ሠራዊት	መንፈስ	እጅ	ነቢይ	-ያ-መጀመሪያ	-እና-ሆነ	-ያ-wrath	ትልቅ	-ከ-አንተ
H3068		H7307	H3027	H5030	H7223	H1961			H0854

יְהוָה	צְבָאֹות׃
እግዚአብሔር	ሠራዊት
H3068	

የሠራዊትም ጌታ እግዚአብሔር በቀደሙት ነቢያት እጅ በመንፈሱ የላከውን ሕጉንና ቃሉን እንዳይሰሙ ልባቸውን እንደ አልማዝ አጠነከሩ፤ ስለዚህ ከሠራዊት ጌታ ከእግዚአብሔር ዘንድ ታላቅ ቍጣ መጣ።

13

Hebrew	Gloss	Strong's
וַיְהִ֥י	–እና–ሆነ	H1961
כַאֲשֶׁר־	–እንደ	
קָרָ֖א	–እና–ጠራ	H7121
וְלֹ֣א	አይ–	H3808
שָׁמֵ֑עוּ	ሰማ	H8085
כֵּ֤ן	ስለዚህ	
יִקְרְאוּ֙	–እና–ጠሩ	H7121
וְלֹ֣א	አይ–	H3808
אֶשְׁמָ֔ע	ሰማ	H8085
אָמַ֖ר	–እና–አለ	H0559
יְהוָ֥ה	እግዚአብሔር	H3068
צְבָאֽוֹת׃	ሠራዊት	

> እኔ በጠራሁ ጊዜ እነርሱ እንዳልሰሙኝ፥ እንዲሁ እነርሱ በሚጠሩበት ጊዜ እኔ አልሰማም፥ ይላል የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር፤

14

Hebrew	Gloss	Strong's
וְאֵֽסָעֲרֵ֗ם	and–I–scattered–them	H5590
עַ֤ל	–በ	
כָּל־	ሁሉ	H3605
הַגּוֹיִם֙	–ያ–ሕዝቦች	
אֲשֶׁ֣ר	–የ–	
לֹא־	አይ–	H3808
יְדָע֔וּם	አወቀ	H3045
וְהָאָ֙רֶץ֙	–ያ–ምድር	H0776
נָשַׁ֣מָּה	ምክንያቱም–horror	H8047
אַחֲרֵיהֶ֔ם	ከ–	
מֵעֹבֵ֖ר	–እና–ተሻገረች	
וּמִשָּׁ֑ב	–እና–ተመለሰ	H7725
וַיָּשִׂ֛ימוּ	–እና–አስቀመጠ	
אֶֽרֶץ־	–ያ–ምድር	H0776
חֶמְדָּ֖ה	desire	
לְשַׁמָּֽה׃	ምክንያቱም–horror	H8047
פ	—	

> ወደማያውቁአቸውም አሕዛብ ሁሉ በዐውሎ ነፋስ በተንኋቸው። እንዲሁ ከእነርሱ በኋላ ምድሪቱ ባድማ ሆናለች፥ የሚተላለፍባትና የሚመላለስባትም አልነበረም፤ ያማረችውንም ምድር ባድማ አደረጉአት።